

M. I. Ajuntament de Cocentaina

Plaça de la Vila, 1

03820 Cocentaina, Alacant

Sr. Jordi Pla i Valor

Alcalde de Cocentaina

Benvolgut,

Em dirigisc a vosté en qualitat de ciutadà preocupat per la preservació i promoció de la llengua valenciana en el nostre municipi. En aquest sentit, voldria sol·licitar que es procedisca a l'actualització de la **retolació en valencià** en tots els àmbits, especialment en l'àmbit públic, d'acord amb la normativa vigent, a través dels pressupostos participatius o mitjançant altres partides de l'ajuntament en el cas que no siga l'opció més votada.

La legislació valenciana estableix clarament l'obligació de retolar en valencià en diversos àmbits. En concret, el **Decret 145/1986**, modificat pel **Decret 61/2017**, regula la senyalització de vies i servicis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana. Aquest decret estipula que la senyalització de carreteres, camins, estacions d'autobusos, dependències i servicis d'interés públic que depenen de les entitats locals ha de ser en valencià.

A més, la **Llei 4/1983, d'Ús i Ensenyament del Valencià**, en el seu article 1, estableix que la Generalitat Valenciana garantirà el coneixement i l'ús de les dos llengües oficials de la Comunitat, amb especial atenció a la recuperació del valencià. Aquesta llei és fonamental per a assegurar la presència del valencià en la vida pública i institucional.

En l'àmbit nacional, la **Constitució Espanyola**, en el seu article 3.3, reconeix que la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya és un patrimoni cultural que serà objecte d'especial respecte i protecció. Així mateix, la **Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques**, en el seu article 13, estableix el dret dels ciutadans a relacionar-se amb les administracions públiques en la llengua oficial del territori.

L'**Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana**, en el seu article 6, declara que "la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el valencià". Aquest article també estableix que "l'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat. Tots tenen dret a conèixer-los i a usar-los i a rebre l'ensenyament del, i en, idioma valencià".

La **Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases del Règim Local**, en el seu article 25.2, estableix que els municipis exerciran en tot cas competències en matèria de “protecció i gestió del patrimoni històric” i “promoció de la cultura”, la qual cosa inclou la promoció i ús de les llengües oficials en el seu territori.

La jurisprudència també recolza aquesta obligació. Per exemple, el **Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana** ha emés diverses sentències que reafirmen la necessitat de complir amb la normativa lingüística en matèria de retolació i senyalització pública. Algunes de les sentències més rellevants inclouen la **Sentència 1234/2018**, que subratlla la importància de garantir la visibilitat i l'ús del valencià en l'espai públic, i la **Sentència 567/2019**, que reafirma l'obligació de les administracions públiques de complir amb la normativa lingüística per a protegir el patrimoni cultural i lingüístic de la Comunitat Valenciana.

La informació en valencià als espais públics està també legitimada per convenis internacionals ratificats per l'Estat Espanyol, com ara la **Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries (CELRoM)**. L'ús exclusiu del valencià es justifica en allò establert a l'article 7.2 de la citada Carta: “L'adopció de mesures especials en favor de les llengües regionals o minoritàries, destinades a promoure una igualtat entre els parlants d'aquestes llengües i la resta de la població o encaminades a tindre en compte les seues situacions particulars, no és considerada com un acte de discriminació envers els parlants de les llengües més esteses”.

A nivell local, l'Ajuntament de Cocentaina disposa de diverses ordenances i reglaments que poden ser rellevants per a aquesta sol·licitud. Per exemple, l'**Ordenança Municipal de Convivència Ciutadana en l'Espai Públic** regula l'ús dels espais públics i pot incloure disposicions sobre la retolació i senyalització en valencià. A més, l'**Oficina de Promoció del Valencià (AVIVA)** de Cocentaina, situada a la Casa de la Joventut, treballa activament per a fomentar l'ús del valencià en el municipi i pot proporcionar suport i recursos addicionals per a aquesta iniciativa.

La Fira de Tots Sants de Cocentaina, declarada **Bé d'Interés Cultural (BIC)** des del 2018 i Festa d'Interés Turístic Internacional en 2019, **Decret 193/2018**, de 26 d'octubre, del Consell, pel qual es declara bé d'interés cultural immaterial la Fira de Tots Sants de Cocentaina, és un exemple de la importància de la retolació en valencià per a la promoció de la nostra cultura i tradicions. La retolació en valencià durant la Fira ajuda a reforçar la identitat cultural del nostre municipi i a promoure l'ús de la llengua entre els visitants. En concret, a l'esmentat decret, el seu article tercer diu que s'haurà de “*vetllar pel normal desenvolupament i la pervivència d'aquesta manifestació cultural, així com tutelar la conservació dels seus valors tradicionals i la seua transmissió a les generacions futures. S'hauran de potenciar les condicions perquè la festa es mantinga viva, d'acord amb el que establisca la col·lectivitat que la protagonitza i li dona sentit. La tasca de protecció i de salvaguarda es dirigirà fonamentalment cap a la divulgació i revaloració de tots els elements, les funcions i els significants que formen part d'ella, i dels seus valors patrimonials, perquè la comunitat s'identifique amb la festa i els seus valors, i, per tant, garantisca la seua continuïtat. Qualsevol canvi que excedisca el normal desenvolupament dels elements que formen aquesta manifestació cultural haurà de comunicar-se a la direcció general competent en matèria de*

patrimoni cultural, perquè, si és el cas, emeta l'autorització administrativa i la consegüent modificació d'aquesta declaració. Les accions de salvaguarda que es projecten hauran de tindre en compte, de manera molt especial els riscos de desvirtuació que podrien derivar-se del turisme massiu, així com la necessitat de valorar i protegir adequadament els oficis tradicionals associats a aquesta manifestació."

També és important destacar la col·laboració amb empreses establertes a Cocentaina, podrien incloure el respecte als drets lingüístics dels ciutadans, oferint informació i serveis en valencià. Això inclou la retolació de comerços, empreses i servicis públics, així com la senyalització viària i altres indicadors públics. Aquesta col·laboració és essencial per a garantir que la llengua valenciana estiga present en tots els àmbits de la vida quotidiana.

És a dir, cal remarcar que l'ús exclusiu del valencià en la retolació urbana ve justificat per la necessitat d'oferir mesures correctores per a la situació desigual del valencià en relació al castellà, tant en el terreny jurídic com en el sociolingüístic. En el cas de les indicacions complementàries que s'afegeixen a senyals amb pictogrames, reconeguts internacionalment, es fa necessari garantir que la informació siga accessible i comprensible per a tots els ciutadans.

Per tot això, sol·licite que l'Ajuntament de Cocentaina prenga les mesures necessàries per a actualitzar la retolació en valencià en tots els àmbits, especialment en l'àmbit públic, per a complir amb la normativa vigent i contribuir a la normalització de la nostra llengua, tal i com he dit al principi de l'escrit, bé mitjançant la partida de pressupostos participatius bé amb els recursos propis d'altres partides a tal efecte, en el cas que no siga l'opció més votada.

Agraint per avant la seua atenció i col·laboració, reste a la seua disposició per a qualsevol aclariment o informació addicional que puga necessitar.

Atentament,

10/01/2023



Ajuntament de Cocentaina

Expedient núm.: 4970/2024

Regidoria: Participació Ciutadana

Procediment: informe tècnic al Pressupost Participatiu 2025

Assumpte: informe per a determinar la viabilitat de les propostes presentades al pressupost participatiu de 2025

INFORME DE VIABILITAT DE LES PROPOSTES

Rebuda la seua proposta amb NRE 14319 de data 24/12/2024 us informe que la proposta presentada per vosté amb el títol «Retolar en valencià en tots els àmbits» ha sigut valorada tècnicament com a **VIABLE**. No obstant això, cal fer les observacions següents:

El **Decret 145/1986, de 24 de novembre**, del Consell, que regula l'ús del valencià en l'Administració de la Generalitat Valenciana, juntament amb les modificacions introduïdes pel **Decret 61/2017, de 12 de maig**, estableix el marc normatiu per garantir l'ús del valencià com a llengua oficial a la Comunitat Valenciana. Aquest marc deriva de l'Estatut d'Autonomia i de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià (LUEV), que tenen com a objectiu fomentar l'ús del valencià i protegir els drets lingüístics dels ciutadans. Tant un decret com l'altre estableixen que la retolació institucional ha de ser *preferentment* en valencià, ja que es tracta de la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana. Aquest ús preferent implica que els cartells, senyalitzacions i indicacions, especialment en àmbits administratius o públics, haurien d'utilitzar el valencià com a llengua principal, tot i que es permet que es complemente amb el castellà quan siga necessari.

Tot i que els decrets no obliguen a l'exclusivitat en valencià, tampoc no estableixen una preferència per l'exclusivitat en castellà. Això significa que la cooficialitat exigeix respectar el dret de la ciutadania a rebre informació en qualsevol de les dues llengües oficials.

Per tant, la solució més viable és utilitzar una *dobla retolació, on el valencià siga la llengua principal i el castellà complementari*. Això compleix amb els decrets, evita possibles al·legacions d'indefensió i respecta els drets lingüístics de tota la ciutadania.

En el cas de no estar d'acord amb l'informe elaborat pel personal tècnic especialista municipal, disposarà d'1 dia natural, a partir de la notificació d'aquest informe per a justificar el seu desacord, presentant-lo per registre d'entrada en la seua electrònica o presencialment en el SIC. També, podrà presentar-se i sol·licitar cita amb el personal tècnic que firma l'informe perquè li explique el contingut i la motivació d'aquest.

En cas de no obtindre resposta, recorde que el silenci administratiu és negatiu, en aquest cas i està regulat per la llei 39/2015, d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

Vicent-Josep Santamaria i Picó
Tècnic de Promoció Lingüística

DOCUMENT FIRMAT ELECTRÒNICAMENT



Sr. Jordi Pla i Valor

MI Ajuntament de Cocentaina

Benvolgut Alcalde,

Em dirigisc a vosté en qualitat de ciutadà preocupat per la preservació i promoció de la llengua valenciana a Cocentaina. En resposta a la vostra comunicació que modifica la meua proposta, voldria aclarir que la meua sol·licitud no es limita a establir el bilingüisme, sinó que posa èmfasi en la necessitat de preservar el valencià com a element propi i patrimonial de la nostra cultura, tal com estableix el nostre Estatut d'Autonomia.

La legislació valenciana, en concret el Decret 145/1986 modificat pel Decret 61/2017, regula la senyalització de vies i serveis públics en valencià. A més, la Llei 4/1983 d'Ús i Ensenyament del Valencià, en el seu article 1, estableix que la Generalitat Valenciana garantirà el coneixement i l'ús de les dues llengües oficials de la Comunitat, amb especial atenció a la recuperació del valencià.

A nivell nacional, la Constitució Espanyola, en el seu article 3.3, reconeix que la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya és un patrimoni cultural que serà objecte d'especial respecte i protecció. Així mateix, la Llei 39/2015 del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, en el seu article 13, estableix el dret dels ciutadans a relacionar-se amb les administracions públiques en la llengua oficial del territori.

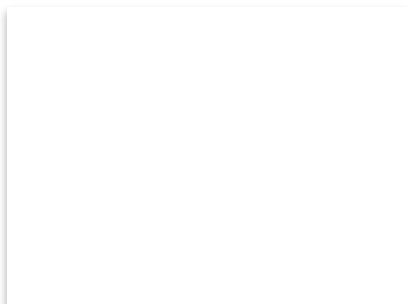
L'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, en el seu article 6, declara que "la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el valencià". Aquest article també estableix que "l'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat. Tots tenen dret a conèixer-los i a usar-los i a rebre l'ensenyament del, i en, idioma valencià".

La jurisprudència també recolza aquesta obligació. Per exemple, el Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana ha emés diverses sentències que reafirmen la necessitat de complir amb la normativa lingüística en matèria de retolació i senyalització pública.

La Fira de Tots Sants de Cocentaina, declarada Bé d'Interés Cultural (BIC) des del 2018 i Festa d'Interés Turístic Internacional en 2019, és un exemple de la importància de la retolació en valencià per a la promoció de la nostra cultura i tradicions. La retolació en valencià durant la Fira ajuda a reforçar la identitat cultural del nostre municipi i a promoure l'ús de la llengua entre els visitants.

Per tot això, sol·licite que l'Ajuntament de Cocentaina prenga les mesures necessàries per a actualitzar la retolació en valencià en tots els àmbits, especialment en l'àmbit públic, per a complir amb la normativa vigent i contribuir a la normalització de la nostra llengua.

Agraint per avançat la vostra atenció i col·laboració, reste a la vostra disposició per a qualsevol aclariment o informació addicional que puga necessitar.





Ajuntament de Cocentaina

Expedient núm.: 4970/2024

Regidoria: Participació Ciutadana

Procediment: informe tècnic al Pressupost Participatiu 2025

Assumpte: informe per a determinar la viabilitat de les propostes presentades al pressupost participatiu de 2025

INFORME DE VIABILITAT DE LES PROPOSTES

Vista la vostra al·legació de data 30/01/2025 amb relació a la proposta amb NRE 14319 de data 24/12/2024, valorada tècnicament com a **VIABLE**,

En primer lloc, li agraïm l'interès per la promoció i la preservació del valencià a Cocentaina i per la seua comunicació en relació amb l'informe tècnic emés sobre la proposta de retolació en valencià en tots els àmbits.

L'informe elaborat s'ha basat estrictament en el marc normatiu vigent, concretament en el Decret 145/1986, modificat pel Decret 61/2017, així com en la Llei 4/1983 d'Ús i Ensenyament del Valencià i l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana. Aquests textos estableixen l'ús preferent del valencià en la retolació institucional, però, malauradament, no regulen l'exclusivitat d'aquesta llengua ni estableixen una prohibició expressa de l'ús del castellà com a llengua complementària.

Així mateix, la normativa vigent, alineada amb la cooficialitat lingüística reconeguda per la Constitució Espanyola i l'Estatut d'Autonomia, estableix la necessitat de garantir el dret de la ciutadania a rebre informació en qualsevol de les dues llengües oficials. En aquest sentit, la proposta presentada en l'informe s'ha orientat cap a una solució viable i jurídicament fonamentada, que consisteix en la doble retolació, on el valencià siga la llengua principal i el castellà complementari. Aquesta proposta compleix amb la normativa aplicable i, al mateix temps, evita possibles impugnacions administratives per part de la ciutadania que puguen al·legar indefensió en matèria lingüística.

No obstant això, entenem i compartim la necessitat de continuar avançant en la normalització del valencià, especialment en l'àmbit públic i institucional o en la Fira de Tots Sants, com vosté comenta, per tant, reiterem la ferma voluntat de continuar treballant per actualitzar la retolació en valencià en tots els àmbits amb la convicció de garantir la promoció efectiva del valencià en l'espai públic de Cocentaina.

Vicent-Josep Santamaria i Picó
Tècnic de Promoció Lingüística

DOCUMENT FIRMAT ELECTRÒNICAMENT



Benvolgut Sr. Santamaria i Picó,

En primer lloc, voldria agrair-li la seua resposta detallada i l'atenció prestada a la meua al·legació de data 30/01/2025. Valore molt positivament el seu compromís amb la promoció i preservació del valencià a Cocentaina.

Tot i que em sembla bé alguns termes de la resposta, voldria incidir en el fons de la qüestió que vaig presentar i que, per tant, no correspon a la meua proposta. La meua sol·licitud es basa en la necessitat d'actualitzar la retolació en valencià en tots els àmbits, especialment en l'àmbit públic, d'acord amb la normativa vigent. La legislació valenciana, Estatut d'Autonomia quan diu que és la llengua pròpia, el Decret 145/1986 modificat pel Decret 61/2017 i la Llei 4/1983 d'Ús i Ensenyament del Valencià, estableixen clarament l'obligació de retolar en valencià en diversos àmbits. Fins i tot al meu escrit de proposta vaig presentar jurisprudència al respecte de la necessitat de fer ús del valencià en l'àmbit públic.

Per tal de substantiar la meua sol·licitud, adjunte tres fotografies que il·lustren la situació actual de la retolació en valencià en diversos punts del municipi. Aquestes imatges mostren clarament la poca sensibilitat del nostre consistori envers la nostra llengua. Fins i tot, a les empreses establertes al poble se li pot demanar eixe ús en base a polítiques municipals, que per cert estan ben arrelades en altres municipis i amb bons resultats.

Reitere el meu suport a les iniciatives que promoguen l'ús del valencià i estic disposat a col·laborar en qualsevol acció que contribuïsca a aquest objectiu. Agrairia que es prengueren les mesures necessàries per a actualitzar la retolació en valencià en tots els àmbits, bé mitjançant la partida de pressupostos participatius o amb els recursos propis d'altres partides, en el cas que no siga l'opció més votada.

A més, voldria afegir que en l'àmbit de la Fira i altres esdeveniments festius, esportius, culturals, medi ambientals, urbanístics, etc., i de manera escrita o oral, que no són estrictament administratius, no hi ha possibilitats de reclamacions per part de la ciutadania tal com diu al seu informe tècnic, quan argumenta que evita possibles impugnacions administratives per indefensió en matèria lingüística.

Per acabar, he de dir que no s'ha preservat l'anonimat de les meues propostes, mentre que sí s'ha fet amb la resta. No és que jo tinga un especial interès en què les meues propostes siguen anònimes, però no entenc el diferent criteri aplicat. Aquesta manca de coherència en el tractament de les propostes pot generar dubtes sobre la imparcialitat del procés.

El que més m'importa és la normalització en l'ús del valencià, i confie que l'ajuntament faça tot el possible dins del seu abast per abordar-ho.

Atentament,

